

澳大利亚湛江华侨商贸协会

AUSTRALIA ZHANJIANG BUSINESS ASSOCIATION

Add: 503, 152 Bunnerong Rd, Eastgardens NSW Australia 2036

Web: www.azba.com.au Email: info@azba.com.au Phone: +61431694912



澳大利亚湛江华侨商贸协会章程

Constitution of the Australia Zhanjiang Business Association

第一章 总则

Chapter 1: General Provisions

第一条 名称与注册

本协会名称为**澳大利亚湛江华侨商贸协会**（英文名：**Australia Zhanjiang Business Association**），为依据澳大利亚相关法律注册的非营利性社会团体。

Article 1 Name and Registration

The name of the Association shall be **Australia Zhanjiang Business Association**, a non-profit organization incorporated under the laws of Australia.

第二条 宗旨与使命

协会以“联谊乡情、促进商贸、服务会员、推动中澳交流”为宗旨，致力于：

- 团结在澳湛江籍侨胞与企业；
- 加强会员之间的经济合作与资源共享；
- 促进中澳两国经贸与文化交流；
- 提升湛江籍企业的国际影响力。

Article 2 Purpose and Mission

The Association is established to:

- Unite Zhanjiang-origin Chinese residing or doing business in Australia;
- Promote business cooperation and resource sharing among members;
- Strengthen economic, trade, and cultural exchanges between China and Australia;
- Enhance the global image and influence of Zhanjiang enterprises.

第二章 组织机构

Chapter 2: Organization Structure

澳大利亚湛江华侨商贸协会

AUSTRALIA ZHANJIANG BUSINESS ASSOCIATION

Add: 503, 152 Bunnerong Rd, Eastgardens NSW Australia 2036

Web: www.azba.com.au Email: info@azba.com.au Phone: +61431694912



第三条 机构组成

协会设以下机构：

1. 会员大会（General Assembly）
2. 理事会（Executive Council）
3. 常务理事会（Standing Committee）
4. 会长、副会长、秘书长（President, Vice Presidents, Secretary-General）
5. 专业委员会（Business, Youth, Women, Culture, etc.）

Article 3 Organizational Structure

The Association shall consist of:

1. General Assembly
2. Executive Council
3. Standing Committee
4. President, Vice Presidents, and Secretary-General
5. Professional Committees

第三章 会员制度

Chapter 3: Membership

第四条 会员类别

1. 个人会员：湛江籍或与湛江有渊源的在澳个人；
2. 企业会员：在澳大利亚注册或经营的湛江籍企业；
3. 荣誉会员：对协会作出重大贡献的个人或机构。

Article 4 Types of Membership

1. Individual Members
2. Corporate Members
3. Honorary Members

澳大利亚湛江华侨商贸协会

AUSTRALIA ZHANJIANG BUSINESS ASSOCIATION

Add: 503, 152 Bunnerong Rd, Eastgardens NSW Australia 2036

Web: www.azba.com.au Email: info@azba.com.au Phone: +61431694912



第五条 入会程序

1. 填写入会申请表并缴纳会费;
2. 经秘书处初审、理事会批准后生效;
3. 发放会员证书。

Article 5 Admission Procedure

1. Submit application form and membership fee;
2. Approval by the Executive Council;
3. Issue of membership certificate.

第六条 权利与义务

会员享有以下权利:

1. 选举权、被选举权;
2. 参与协会组织的各项活动;
3. 优先享受协会提供的服务。

会员应履行以下义务:

1. 遵守协会章程与决议;
2. 维护协会声誉与利益;
3. 按时缴纳会费。

Article 6 Rights and Obligations

Members shall have the right to vote, be elected, and participate in all Association activities, while also being obliged to observe the Constitution, safeguard the Association's interests, and pay membership fees on time.

第四章 会议制度

Chapter 4: Meetings

第七条 会员大会

1. 为协会最高权力机构;

澳大利亚湛江华侨商贸协会

AUSTRALIA ZHANJIANG BUSINESS ASSOCIATION

Add: 503, 152 Bunnerong Rd, Eastgardens NSW Australia 2036

Web: www.azba.com.au Email: info@azba.com.au Phone: +61431694912



2. 每年至少召开一次;
3. 审议年度工作报告与财务报告;
4. 选举会长及理事会成员。

Article 7 General Assembly

The General Assembly is the supreme decision-making body, held at least once per year to review reports, approve budgets, and elect officers.

第八条 理事会

1. 执行会员大会决议;
2. 制定年度计划;
3. 审批新会员;
4. 任命或罢免秘书长。

Article 8 Executive Council

Responsible for implementing General Assembly resolutions, approving membership applications, and overseeing operations.

第五章 财务与资产

Chapter 5: Finance and Property

第九条 财务来源

1. 会员会费;
2. 政府资助或合法捐赠;
3. 协会举办活动的合法收入。

Article 9 Financial Sources

The Association's funds derive from membership fees, lawful donations, government grants, and activity revenue.

第十条 财务管理

协会财务由财务主管负责, 接受理事会与政府审计。所有款项仅用于协会事务, 不得分配给个人。

澳大利亚湛江华侨商贸协会

AUSTRALIA ZHANJIANG BUSINESS ASSOCIATION

Add: 503, 152 Bunnerong Rd, Eastgardens NSW Australia 2036

Web: www.azba.com.au Email: info@azba.com.au Phone: +61431694912



Article 10 Financial Management

All funds shall be managed by the Treasurer, subject to council oversight and audit. No funds shall be distributed among members.

第六章 章程修改与解散

Chapter 6: Amendment and Dissolution

第十一条 章程修改

任何修改须经理事会提出，经会员大会三分之二以上同意方可生效。

Article 11 Amendment

Any amendment shall require a two-thirds majority vote of the General Assembly.

第十二条 协会解散

协会如因特殊原因需解散，须由会员大会表决通过，并依法清算资产。剩余财产应捐赠给合法慈善组织或社区项目。

Article 12 Dissolution

Upon dissolution, the Association's remaining assets shall be donated to a registered charity or community project in accordance with Australian law.

第七章 附则

Chapter 7: Supplementary Provisions

第十三条 生效日期

本章程自会员大会审议通过之日起生效。

Article 13 Effective Date

This Constitution shall take effect upon approval by the General Assembly.

(本章程中英文版本具有同等效力。如有歧义，以英文版本为准。)

(Both Chinese and English versions of this Constitution shall have equal effect. In case of discrepancy, the English version shall prevail.)